


FIȘA DISCIPLINEI
1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca
1.2 Facultatea	de Litere
1.3 Departamentul	Filologie și Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbi moderne aplicate (engleză-franceză)
1.7 Forma de învățământ	IF – învățământ cu frecvență
1.8 Codul disciplinei	60.00

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Identitate și cultură canadiană francofonă				
2.2 Titularul de curs	Lect.Dr.Turtureanu Aliteea-Bianca aliteeaturtureanu@yahoo.fr				
2.3 Titularul activităților de seminar / laborator / proiect	Lect.Dr.Turtureanu Aliteea-Bianca aliteeaturtureanu@yahoo.fr				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	Examen
2.7 Regimul disciplinei	Categoría formativă				DC
	Opționalitate				DI

3. Timpul total estimate

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care:	3.2 Curs	1	3.3 Seminar	1	3.3 Laborator	-	3.3 Proiect	-
3.4 Număr de ore pe semestru	28	din care:	3.5 Curs	14	3.6 Seminar	14	3.6 Laborator	-	3.6 Proiect	-
3.7 Distribuția fondului de timp (ore pe semestru) pentru:										
(a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe										
(b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren										10
(c) Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri										10
(d) Tutoriat										-
(e) Examinări										2
(f) Alte activități:										-
3.8 Total ore studiu individual (suma (3.7(a)...3.7(f))					22					
3.9 Total ore pe semestru (3.4+3.8)					50					
3.10 Numărul de credite					2.00					

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	Competențe cognitive: cunoașterea și utilizarea adecvată a termenilor specifici disciplinei în limba străină; Competențe acționale: de documentare.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sala de curs dotată cu tehnică informatică, clădire, str. Victoriei nr. 76.
5.2. de desfășurare a seminarului	Sala de curs dotată cu tehnică informatică, clădire, str. Victoriei nr. 76.

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C1. Comunicare efectivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi – vezi Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi);</p> <p>C2. Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate;</p> <p>C3. Aplicarea adecvată a tehnicilor generale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirea programelor informatice (dicționare electronice, baze de date), stăpânirea bazelor tehnoredactării și corecturii de texte, folosirea programelor de tehnoredactare a documentelor pe calculator și a tehnicilor de arhivare a documentelor;</p> <p>C4. Organizarea de evenimente profesionale, științifice și culturale care solicită abilități de comunicare profesională și instituțională în limbile A, B și C (prezentarea firmei și a produselor/serviciilor acesteia, protocol, târguri și expoziții);</p> <p>C5. Relaționarea în contexte instituționale diverse (instituție, întreprindere economică, ONG) și utilizarea unor cunoștințe generale și semispecializate în domeniile profesionale de aplicație ale specializării;</p> <p>C6. Comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere și mediere lingvistică și culturală.</p>
-------------------------	---

Competențe transversale	<p>Competențe transversale:</p> <p>CT1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate);</p> <p>CT2. Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacitaților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane;</p> <p>CT3. Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue.</p>
-------------------------	---

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Extinderea studiului francofoniei la zona Canadei. Cunoașterea geografiei, istoriei, literaturii și culturii Canadei, a problematicii bilingvismului, multiculturalismului și a identității canadiene.
7.2 Obiectivele specifice	Problematici vizate: noțiunile de diversitate, universalitate, tipologii narrative, sociale, elemente de toponimie. Aplicații și analize pe text.

8. Conținuturi

<p>8.1 Curs</p> <p>1.Francofonia - noțiuni teoretice. Spațiul geografic și cultural francofon. Francofonia canadiană. Cele trei provincii canadiene care grupează cvasitotalitatea populației francofone.</p> <p>2.Noțiuni de geografie, istorie și cultură francofonă canadiană. Provincia Québec (aspecte ale geografiei, istoriei, culturii Québecului), ca pod al civilizației franceze.</p> <p>3.Simbolurile canadiene.</p> <p>4.Bilingvismul și multiculturalismul canadian. Perspective teoretice.</p> <p>5.Introducerea noțiunilor de diversitate, universalitate, identitate. Cunoașterea istoriei și geografiei Canadei în contextul diversității și al</p>	14 ore	<p>Metode de predare:</p> <p>Expunerea; discuția; exercițiul; problematizarea; mind map, brainstorming-ul.</p>	Observații
---	--------	--	------------

<p>specificității acestei țări.</p> <p>6. Autori canadieni francofoni: Anne Hébert, Michèle Lalonde.</p> <p>7. Autori canadieni francofoni: Nancy Huston, Gabrielle Roy, Michel Tremblay.</p> <p><i>Bibliografie</i> Annuaire du Canada, Statistique Canada, Ministère de l'Industrie, 2010.</p> <p><i>Le Canada à l'heure du monde</i>, Ministère d'approvisionnements de Services Canada, 1999.</p> <p><i>Symbols of Canada/Les Symboles du Canada</i>, Canadian Heritage/Patrimoine Canadien, 2002.</p> <p><i>Terre, Esprit, Pouvoir – Les Premières Nations au Musée des Beaux Arts du Canada</i>, Ottawa, 1992.</p> <p>Blanchard, Robert, <i>Le Canada français</i>, Montréal, Paris, 1960.</p> <p>Blanchard, Robert, «Québec, esquisse de géographie urbaine», in <i>L'Est du Canada français</i>, t. II, Montréal, 1935.</p> <p>Audet, René, <i>Enjeux du contemporain : études sur la littérature actuelle</i>, Éditions Nota bene Collection: « Contemporanéités », 2009.</p> <p>Barrucand, Michel, <i>Histoire de la littérature canadienne</i>, Éditions Ellipses, 2008.</p> <p>Bellarsi, Franca, Marc Maufort, <i>Réconfigurations: Littératures Canadiennes et Identités Postcoloniales</i>, Peter Lang Pub Inc., 2004.</p> <p>Bouchard, Gérard, <i>La nation québécoise au futur et au passé</i>, Éditions VLB, 2005.</p> <p>Dorais, Louis-Jacques, <i>Être huron, inuit, francophone, vietnamien : propos sur la langue et sur l'identité</i>, Éditions Liber, Collection «Carrefours anthropologiques», Montréal, 2011.</p> <p>Francis, Cecilia W., <i>Gabrielle Roy, autobiographe : subjectivité, passions et discours</i>, Éditions</p>			
---	--	--	--

<p>Intercultures, Montréal, 2006.</p> <p>Gilbert, Anne, <i>La territorialité du vivre-ensemble</i>, Les Cahiers de géographie du Québec, Montréal, 2006.</p> <p>Hamel, Réginald, <i>Panorama de la littérature québécoise contemporaine</i>, Éditions Guérin, Montréal, 2002.</p> <p>Lamb, Kaye W., <i>L'Encyclopédie du Canada</i>, Les éditions internationales Alain Stanhé Itée, Montréal, 1987.</p> <p>Morin, Edgar, « <i>Le dialogue des cultures</i> » dans la revue « <i>Le monde des Religions</i> » n° 9, Janvier-Février 2005.</p> <p>Moisan, Clément, <i>Écritures migrantes et identités culturelles</i>, Éditions Nota Bene, 2008.</p> <p>Puiu, Dana, <i>Identité et altérité</i>, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, 2003.</p> <p><i>AXIS, L'Univers Documentaire</i>, Le livre de Paris, Hachette, 1993.</p> <p>Bergeron, Léandre, <i>Dictionnaire de la langue québécoise</i>, Typo: Québec, 2009.</p> <p>Hébert, Anne, <i>Kamouraska</i>, Éditions Guérin, Montréal, 2006.</p> <p>Huston, Nancy, <i>Nord perdu suivi de „Douze France”</i>, Éditions Babel, Paris, 2004.</p> <p>Lalonde, Michèle, <i>Terre des hommes : Poèmes pour deux récitants</i>, Éditions Laffont, Montréal, 2002.</p> <p>Roy, Gabrielle, <i>Bonheur d'occasion</i>, Éditions Boréal, Montréal, 2009.</p>			
<p>8.2 Seminar</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Francofonia – aplicații. 2. Provincia Québec - aplicații. 3. Simbolurile canadiene - aplicații. 4. Bilingvismul și multiculturalismul canadian. <p>Perspective practice.</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Noțiunile de diversitate, universalitate, 	<p>14 ore</p>	<p>Metode:</p> <p>Expunerea, Demonstrația (sinteze, analize, scheme). Proiecții, statistici, documentare. Problematizarea, brainstorming, mind map</p> <p>Lucrul individual.</p>	

<p>identitate. Cunoașterea istoriei și geografiei Canadei în contextul diversității și al specificității acestei țări. Aplicații.</p> <p>6,7. Anne Hébert, Michèle Lalonde, Nancy Huston, Gabrielle Roy, Michel Tremblay: Aplicații: analize, prezentări ale operelor, documentare.</p> <p>Specificul identitar al imaginarului francofon, culoarea locală a operelor studiate, mentalități, tradiții și obiceiuri canadiene francofone.</p> <p>Fondul exotic al multiculturalismului literar; istorie, toponimie, topografie, sociologie.</p> <p>Bibliographie</p> <p><i>Anthologie de la littérature francophone</i>, Nathan, Paris, 2002.</p> <p><i>Lettres québécoises</i> (revue d'actualité littéraire), Québec, coll. 2003.</p> <p><i>Littérature du Québec en Europe</i>, revue mensuelle, Février-Mars, Paris, 1999, Nr. 478-479.</p> <p>Nuit blanche / Le Magazine du livre, Québec, coll. 2003.</p> <p>Périphéries, Rencontre avec Nancy Huston, «L'entremêuse», propos recueillis par Mona Chollet, juin, 2003.</p> <p>Lafrance, Hélène, Yves Thériault et <i>l'Institution littéraire québécoise</i>, Institut Québécois de Recherche sur la Culture, Collection, Edmond-de-Nevers, No 3, 1999.</p> <p>Marcotte, Gilles, <i>Une littérature qui se fait</i>, Collection Constantes, les Éditions HMH, Montréal, 2002.</p> <p>Royer, Jean, <i>Romanciers québécois/ Entretiens</i>, Typo, Ed. de l'Hexagone, Montréal, Québec, 2000.</p>		<p>Mijloace tehnice: retroproiector, computer, video.</p>	
--	--	---	--

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținuturile abordate în cadrul disciplinei acoperă aspecte fundamentale necesare familiarizării cu specificul literaturii franceze. Competențele dau posibilitatea studentului de a putea înțelege texte scrise, audio și video la nivel B2. Totodată, un nivel ridicat al competențelor în domeniul limbii străine constituie un avantaj competițional pe piața forței de muncă.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Cunoașterea și înțelegerea terminologiei folosite la curs (definiții, clasificări), verificate la evaluarea finală.	Probă scrisă (examen).	50 %
10.5 Seminar	Activitatea de pe parcursul semestrului. Intervenții în cadrul seminarului.	Punctuală și pe parcurs.	50 %
10.6 Standard minim de performanță: - activitate la seminar + frecvență seminar (50 % din ore), dosar tematic (Canada), obținerea notei 5 (cinci) la examenul scris. Pentru absolvirea acestei discipline este necesară obținerea unei note finale de minim 5 (cinci).			

Data completării:	Titulari	Titlu Prenume NUME	Semnătura
09. 07. 2023	Curs	Lect. Dr. Aliteea-Bianca Turtureanu	
	Seminar	Lect. Dr. Aliteea-Bianca Turtureanu	
Data avizării în Consiliul Departamentului 10. 07. 2023		Director Departament, Lect. Dr. Anamaria Fălăuș	
Data aprobării în Consiliul Facultății de Litere 13. 07. 2023		Decan, Conf. Dr. Ioan-Mircea Fărcaș	